Wei Lun Lectures on Cultural China and Primary Care

Two Wei Lun Public Lectures were delivered at the University in the month of October. Prof. Tu Weiming, professor of Chinese history and philosophy and director of the Harvard-Yenching Institute at Harvard University, gave a lecture entitled ‘Implications of the Dialogue Among Civilizations for Cultural China’ on 4th October in his capacity as Wei Lun Visiting Professor to the University.

In his lecture, Prof. Tu presented his latest thoughts about Cultural China in the broader perspective of cross-civilization dialogue. Cultural China is a dynamic interpretive concept he advocated in the 1990s to capture the complex globalization of Chinese culture in the late 20th and early 21st centuries.

Born in Kunming, China, Prof. Tu was educated at Tunghai University in Taiwan, and Harvard University in the US. Prof. Tu is a renowned scholar in Confucian humanism, Chinese intellectual history, philosophies of East Asia, and comparative religion.

On 13th October, Prof. Barbara Starfield, University Distinguished Service Professor and Director of the Primary Care Policy Centre of Johns Hopkins University, spoke on ‘Primary Care: 21st Century Challenges to Quality’. In her lecture, Prof. Starfield discussed the major challenges primary care is facing. While the focus of primary care practice is shifting from disease to person, there is mounting evidence of the impact of the health system factor, as distinguished from clinical interventions, on outcomes of care. The increasingly technological nature of clinical intervention is also found to have exposed patients to greater risks of death and discomfort.

Trained in paediatrics and epidemiology, Prof. Starfield has devoted herself to health service research and its translation into health policy at the national, state, and local levels. Her work has involved the development of methods to measure primary care, health status in children, and ambulatory care-mix.

School Self-renewal Project Begins

Ten primary and 10 secondary schools in the territory participate in the School Self-evaluation and School-based Performance Indicators project undertaken by the Faculty of Education to help them develop their own models of school-based management and to set their own performance indicators.

Educational experts from the faculty will work out with the schools a self-renewal strategy for continuous improvement using a self-evaluation framework and school-based indicators. They will also attempt to promote professional competence and to boost the confidence and performance of administrators and teachers through well-designed training courses. This two-year project is expected to improve the effectiveness of the schools, enhance students’ learning ability, and make the schools more accountable to parents and the community.

The project was officially opened on 14th October. Speakers on the occasion included Prof. Chung Yue-ping, dean of the Faculty of Education, Prof. Leslie Lo, director of the Hong Kong Institute of Educational Research, and Prof. Pang Sun-keung, leader of the project.

Literary and Translation Specialist on Globalization of Chinese Poetry

Prof. Xu Yuanchong, professor of literary translation of the Department of English, Peking University, delivered a lecture entitled ‘Cultural Exchange and the Globalization of Poetry’ in his capacity as Wilson T.S. Wang-New Method College Visiting Professor in Language Education. The lecture took place on 13th October in Chung Chi College.

In his lecture, Prof. Xu pointed out that the main issue in the globalization of Chinese poetry is the translation of classical Chinese poetry into English, since English is the international language of communication. For English translations of classical Chinese poems to be able to enrich global culture, they have to be beautiful in ‘meaning, sound, and form’.

Born in Jiangxi in 1921, Prof. Xu graduated from Southwest Associated University, continued his literary studies at Tsinghua University and the University of Paris, where he obtained his Diploma of Literature, specializing in Shakespeare and Racine. Prof. Xu is equally adept in Chinese, English, and French, and all his works have enjoyed great acclaim in literary and translation circles.

More Support for Research Activities

Six research projects launched by staff members of the University recently received funding support from different local sources:

- A Phase III Randomized Trial Comparing Efficacy of Non-adherent Dressing Versus Gentian Violet for Treatment of Radiation-induced Moist Desquamation Wounds in Patients with Nasopharyngeal Carcinoma (HK$323,139)
  Sponsor: Health Services Research Fund
  Principal investigator: Prof. P.J. Johnson (Department of Clinical Oncology)
- Correction of Metabolic Acidosis in Continuous Ambulatory Peritoneal Dialysis Patients with Borderline Dialysis Adequacy — Effect on Nutritional Status, Systemic Inflammatory Response and Patient Morbidity (HK$421,490)
  Sponsor: Health Services Research Fund
  Principal investigator: Prof. Szeto Cheuk-chun (Department of Medicine and Therapeutics)
- Utilization of Neuro-cognitive Science for the Improvement of Language Education in Hong Kong (HK$22,783,900)
  Sponsor: Quality Education Fund
  Principal investigator: Prof. To Cho-yee (Department of Community and Family Medicine)
- A Study on Quantifying Kinematics and Muscle Strain During Manual Lifting Different Weights in Hong Kong (HK$252,000)
  Sponsor: Occupational Safety and Health Council
  Principal investigator: Prof. Hong, Yoldian (Department of Sports Science and Physical Education)
- Establishment of a University-based Drug Development Centre for Anticancer and Cerebro/cardio-vascular Drugs (HK$7,706,000)
  Sponsor: Innovation and Technology Fund
  Principal investigator: Prof. Moses S.S. Chow (Department of Pharmacy)
- University and School Partnership for Quality Education (HK$33,348,000)
  Sponsor: Quality Education Fund
  Principal investigators: Prof. John Lee Chi-kin and Prof. Chung Yue-ping
New Centre for Osteoporosis Care and Control

Every day in Hong Kong an average of 10 elderly individuals fracture their hips. Osteoporosis is among the top five conditions that cause disability and prolonged hospital stay for the elderly. The Jockey Club Centre for Osteoporosis Care and Control, the first specialized centre for osteoporosis in the Asia-Pacific, was set up by the University with a generous donation from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust on 20th October. The centre is dedicated to healthier bone for all, and improved quality of life for osteoporosis sufferers.

The opening ceremony of the centre was held at the Hong Kong Jockey Club. Guests attending included Mr. Chau Chanson, deputy chairman of the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Prof. Steve Cummings, representative of the Board of Trustees of the US National Osteoporosis Foundation, Prof. Ambrose King, acting vice-chancellor of the University, Prof. Sydney Chong, dean of medicine, Prof. Leung Ping-chung of the Department of Orthopaedics and Traumatology, and Prof. Edith Lau of the Department of Community and Family Medicine.

International Symposium on Smart Structures

Over 90 experts from 16 countries took part in an international symposium on smart structures and microsystems organized by the Department of Automation and Computer-Aided Engineering from 19th to 21st October at the Hong Kong Jockey Club. They presented the recent advances in smart structures and microsystems, two important technologies that are leading today’s industries to breakthrough development, and exchanged views on the direction of future research. The aim of the symposium was to promote the commercialization of technology, university-industry collaboration, and academic exchange between Hong Kong, mainland China, and the rest of the world. Topics covered included micro sensors, actuators, integrated systems, adaptive structures, and health monitoring applications.

English Translations of Works by the First Chinese Nobel Laureate in Literature

The Other Shore: Plays by Gao Xingjian

The Other Shore: Plays by Gao Xingjian was first published by The Chinese University Press in 1999. It is one of the two works by the author available in English to this day. It is available to staff and students of the University at a 25 per cent discount at The Chinese University Press (2609 6508).

The Other Shore: Plays by Gao Xingjian contains five of the most recent works of Gao Xingjian, Nobel laureate in literature for 2000. The Other Shore (1986), Between Life and Death (1991), Dialogue and Rebirth (1992), Nocturnal Wanderer (1993), and Weekend Quarters (1995). With original imagery and in beautiful language, these plays illuminate the realities of life, death, sex, loneliness, and exile. The plays also show the dramatist’s idea of the tripartite actor, a process by which the actor neutralizes himself and achieves a disinterested observation of his self in performance. There is also an introduction by the translator, Gilbert C.F. Fong, associate professor in the Department of Translation of the University, which describes the dramatist and his view on drama.

Born and educated in China, Gao studied French literature at the Beijing Foreign Languages Institute between 1957 and 1962. He became a resident playwright at the Beijing People’s Art Theatre after the Cultural Revolution. His plays have been performed all around the world, including mainland China, Hong Kong, Taiwan, Japan, Australia, the Ivory Coast, the United States, France, and Germany. His works are trend-setting and have sparked many controversies. He settled in France in 1987 and continued his playwrighting. He was awarded the Chevalier de l’Ordre des Arts et des Lettres by the French Government in 1992.

State-of-the-art Heart Machine for Faculty of Medicine

The Cardiac Division of the Department of Medicine and Therapeutics has installed the most advanced cardiac ultrasound machine currently available, a SONOS 5500. The machine, a generous donation from the Convocation of the University, will immensely boost the research activities and service provision in the division.

The machine helps doctors see easily and clearly the heart muscles, valves, and even the blood flow in the major coronary arteries and heart wall movement. It is particularly useful for assessing patients who have undergone heart valve surgery. It can also be used to identify the causes of arterial disease in the Chinese population, for, with it, doctors can detect the thickness of the arterial wall, cardiac malfunction and disorders, abnormal motion due to shortage of oxygen supply to the heart muscle, and the effect of various treatments.

The machine was officially presented to the Cardiac Division at a presentation ceremony held on 19th October at the Prince of Wales Hospital.

Association of Directors of Pathology

About 150 leading pathologists from different parts of mainland China and Hong Kong attended the second meeting of the Association of Directors of Pathology of China held on 23rd and 24th September in Nanjing. It was organized jointly by the University’s Department of Anatomical and Cellular Pathology, the Association of Directors of Pathology of China, and Nanjing Medical University, and partially sponsored by the Cheng Suen Man Shook Foundation.

At the meeting, a wide range of professional issues were discussed, including quality assurance in the laboratory, reporting of surgical specimens, autopsy, and the training of pathologists. Prof. H.K. Ng was elected chairman of the association for a term of three years.

The association has a membership of 180, consisting of chairs and vice-chairs of pathology in major medical institutions in China. Its first meeting was hosted by the University in 1999, when the association was formed. The third meeting will be held at the West China University of Medical Sciences in Chengdu in July 2001.

Mrs. Betty Tung on Campus

Mrs. Betty Tung, wife of the Chief Executive of the HKSAR, paid a visit to the University campus on 25th September as the guest of honour of the first graduation ceremony of the Graduate Diploma/Diploma Programme in Nutrition Education for Early Childhood Personnel run by the School of Continuing Studies. She addressed the graduates and presented certificates.

Medical Students Win Occupational Safety Awards

Postgraduate students from the Department of Health and Safety Medicine clinched two out of five awards of the Occupational Safety and Health Best Project Award, set up for the first time by the Occupational Safety and Health Council to encourage post-secondary students in Hong Kong to appreciate the importance of occupational safety and health in their studies. The prize presentation ceremony took place on 24th September at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre.

Two projects from the University were 'The Neurobehavioural Effects of Occupational Exposure to Organic Solvents in Hong Kong Printing Workers' by Mr. Song Hong, and 'Heat Stress Among Chefs in the Kitchens of Chinese Restaurants in Hong Kong and the Related Physical Symptoms' by Mr. Leung Wai Hung. They each received an award certificate and a cash prize of HK$3,000.
Four Distinguished Persons to Receive Honorary Doctorates

The University will confer honorary doctorates on four distinguished persons at its 56th Congregation, which will be held on Thursday, 7th December 2000. They are Mr. Lee Kuan Yew, Senior Minister in the Prime Minister’s Office of the Republic of Singapore; Prof. Chen Jaer, President of the National Natural Science Foundation of China; Dr. Daisaku Ikeda, President of Soka Gakkai International and Founder of Soka University, Japan; and Dr. Tin Ka Ping, a successful entrepreneur and well-known philanthropist.

Mr. Lee will be conferred the degree of Doctor of Laws, honoris causa. Prof. Chen will receive the degree of Doctor of Science, honoris causa. Dr. Ikeda and Dr. Tin will each be awarded the degree of Doctor of Social Science, honoris causa.

Mr. Lee Kuan Yew

Mr. Lee Kuan Yew is a prominent statesman, known also as the founding father of modern Singapore. Under his leadership, Singapore became a financial and industrial powerhouse in the Asia-Pacific region.

Mr. Lee attended the prestigious Raffles College in Singapore and proceeded to the University of Cambridge to read law. After graduating in 1949 with a double First Class honours degree and a star for ‘special distinction’, he was admitted as Barrister-at-Law at Middle Temple in London in 1950.

Mr. Lee returned to Singapore and founded the People’s Action Party in 1954. He was elected to the Legislative Assembly in 1955 and became Singapore’s first Prime Minister in 1959. Under his capable leadership, Singapore gained independence in 1965. He served as Prime Minister for 31 years until his retirement in 1990. He is now Senior Minister in the Prime Minister’s Office.

He was awarded Honorary Benchership by Middle Temple in 1969 and made Honorary Fellow by Fitzwilliam College of Cambridge in the same year. He was also made Fellow of the Institute of Politics of Harvard University in 1968 and Hoyt Fellow of Berkeley College, Yale University, in 1970. The City of London awarded him the title of Honorary Freeman in 1982. Mr. Lee has also received many honorary doctorates from prestigious universities around the world. His remarkable achievements go beyond the creation of an independent and powerful Singapore to include the promotion of peace, stability, and prosperity in the region.

Prof. Chen Jaer

President of the National Natural Science Foundation of China and former President of Peking University, Prof. Chen Jaer is a distinguished physicist and educator.

Prof. Chen studied physics at Jilin University and pursued postgraduate research at Peking University, the Nuclear Physics Laboratory at Oxford University, as well as Rutherford High Energy Laboratory in the United Kingdom. His outstanding scholarly work for over three decades, in accelerator physics in particular, has won him many prestigious awards and accolades.

Prof. Chen has been actively involved in higher education in China. He was Professor and Vice-President of Peking University from 1984 to 1996 and President from 1996 to 1999. He was instrumental in bringing Peking University into the international academic arena by enhancing its academic achievements and scholarly research. He was also one of the founding members of the Association of University Presidents of China, established in 1997.

Besides his remarkable contribution to education, Prof. Chen has also been active in promoting the advancement of science in China. He was elected Academician of the Chinese Academy of Sciences and is a member of the New York Academy of Sciences and the American Association for the Advancement of Science. He also serves as member of the Executive Committee of the Presidium of the Chinese Academy of Sciences as well as the China Association for Science and Technology. He is now president of the Chinese Physical Society, president of the Association of Asia-Pacific Physical Societies, and serves on the editorial board of many prominent journals.

Prof. Chen has been a long-time friend of The Chinese University. With his support, Peking University and The Chinese University have maintained very close academic ties. The Beijing Liaison Office of The Chinese University was established on the campus of Peking University in 1998, the Joint Centre for Intelligence Engineering and the Joint Laboratory for Plant Molecular Biology and Biotechnology were launched in 1999, and the two universities set up a joint programme three years ago to enable mainland students to pursue undergraduate studies at The Chinese University.

Dr. Daisaku Ikeda

A cultural and religious leader, philosopher, educator, photographer, and poet, Dr. Daisaku Ikeda has made distinguished and far-reaching contributions, and is widely recognized in the international arena.

In 1960, Dr. Ikeda was inaugurated as the third President of Soka Gakkai, the largest organization of Buddhist lay believers in Japan. Dr. Ikeda has been President of Soka Gakkai International since 1975, and Honorary President of Soka Gakkai since 1975. A staunch advocate of world peace and humanitarian ideals, Dr. Ikeda has travelled widely and published extensively in an effort to promote peace and international understanding. To this end, he has had dialogues with distinguished world leaders on international affairs, culture, and education. In recognition of his outstanding contributions towards peace among nations, he was awarded the United Nations Peace Award in 1983, and the Humanitarian Award of the United Nations High Commissioner for Refugees in 1989. Dr. Ikeda is an honorary citizen of more than 30 cities around the world and honorary professor in over 20 universities. He is also recipient of over 40 honorary doctorates conferred by educational institutions the world over.

Dr. Ikeda founded Soka University, other Soka educational institutions, the Min-On Concert Association, the Tokyo Fuji Art Museum, the Institute of Oriental Philosophy, and the Toda Institute for Global Peace and Policy Research, with an aim to promote education, cultural and artistic activities, and international exchange.

The Chinese University was the first tertiary institution in Hong Kong to establish academic links with Soka University in 1975. Dr. Ikeda was invited to visit The Chinese University as Distinguished Visiting Professor in January 1992, when he delivered an address on humanism and shared his views on various topics with teachers and students of the University.

Dr. Tin Ka Ping

Chairman of Tins’ Chemical Industrial Company Limited and Thians’ Plastic Industrial Company Limited, Dr. Tin Ka Ping is a successful entrepreneur who has dedicated himself to promoting the local chemical industry for over three decades. Dr. Tin started his business in Vietnam; he then moved to Indonesia to operate rubber business. In 1958, he settled in Hong Kong where he founded Tins’ Chemical Industrial Company Limited. Known as ‘King of Synthetic Leather’, Dr. Tin has contributed significantly to the manufacturing of synthetic leather and films.

Dr. Tin has been director of the Tung Wah Group of Hospitals and Pok Oi Hospital, and is currently member of the Advisory Board of Yan Oi Tong Limited. His distinguished contributions to community service, education, and charities have earned him numerous awards. He is honorary citizen of more than 30 provinces, municipalities, and counties in mainland China. He has also been appointed honorary professor by more than 30 tertiary institutions. In 1993, an asteroid (2886) was named after him by the International Astronomer/Comet Naming Committee. In 1996, Dr. Tin was made a Member of the Most Excellent Order of the British Empire.

Dr. Tin is a very well-known philanthropist. In 1982, he established K.P. Tin Foundation Limited, through which generous donations have been given to more than 40 institutions each in both the tertiary and secondary education sectors, and hundreds of hospitals and infrastructural constructions on the mainland. Local beneficiaries of the Foundation include the Tung Wah Group of Hospitals, Po Leung Kuk, the Community Chest, the Salvation Army, Yan Oi Tong, and Guang Sing Benevolent Society. In 1992, the ‘K. P. Tin Foundation Fund for Academic Research and Development’ was established at The Chinese University with Dr. Tin’s donation of HK$25 million. A library cum academic building on the Chinese University campus was named after Dr. Tin in appreciation of his generosity.
Dr. Colin Storey was appointed University Librarian from 16th October 2000.

Dr. Storey obtained a BA in Chinese studies from Leeds University in 1970, a postgraduate diploma in librarianship from the then Liverpool Polytechnic in 1972. He was awarded an M.Phil. in 1981 by the University of East Anglia for his thesis on policy oscillation in Shanghai during the Cultural Revolution, and a PhD in 1991 and in 1998.

In 1984 to 1988, he was head of service, then acting sub-librarian, then deputy librarian at Liverpool Public Libraries, and the library at Norwich City College and the then Teesside Polytechnic (now University of the Teesside). From 1991 to 1998, he was head of service, then acting sub-librarian, then deputy librarian at Bristol Polytechnic (now University of the West of England). He joined the Hong Kong Polytechnic University (now Hong Kong Polytechnic University) in 1992. He was awarded an M. Phil. in 1981 by the University of East Anglia for his thesis on policy oscillation in Shanghai during the Cultural Revolution, and a PhD in 1991 and in 1998.

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!

Use It Now to Record the Services You Render!
To ensure the accuracy of staff data records as required under the Personal Data (Privacy) Ordinance and for Inland Revenue reporting purposes, staff members are requested to notify the Personnel Office at the earliest possible opportunity if there are changes to their personal data, such as their name, address, telephone number, marital status, number of children, qualifications, etc. Such changes may be reported on prescribed forms obtainable from the Personnel Office (Tel. 2609 7189), and, where applicable, the originals or certified true copies of relevant supporting documents should be attached.

Changes in personal data may have implications on the appointees’ entitlement to benefits at the University. For example, newly married staff should report their change of marital status since married couples will have to opt to receive benefits from either the University or his/her spouse’s employer. Such benefits may include the following:

**Fringe Benefits**

- **Children’s education allowances**
  - New-borns should be reported so as to be included as eligible members.
- **Housing benefits**
  - Changes in family size (e.g. marital status/birth of child) should be reported as they may affect the rates of PrivateTenancy Allowance.
  - Changes in marital status/spouse’s employment should be reported for clearance of the Rules for the Prevention of Double Housing Benefits.
- **Passages**
  - New-borns should be reported so as to be included as eligible members.
- **Medical benefits**
  - Spouses of newly married staff and new-borns may be included as eligible members under the Staff Medical Benefits Scheme.
  - Dependent children aged between 16 and 21 will be accepted as eligible members if they are in full-time education up to the level of a first degree.

---

**Vaccination Against Influenza**

Influenza is a viral infection that mainly affects the respiratory tract. In Hong Kong, it is most prevalent in the months of February, March, and July. To help colleagues acquire immunity against the viruses, the University Health Service will arrange for vaccines to be given on 9th and 10th November. Details of the venue and time are as follows:

- **Venue**: University Health Centre, from 9.00 a.m. to 12.30 p.m. and 2.00 p.m. to 4.30 p.m.
- **Time**: 10.00 a.m. to 1.00 p.m.
- **Contact**: 2609 7189

---

**Museum Exhibitions**

- **Chinese Painting and Calligraphy: Gift in Memory of Mr. Wong Siew Chan and Late Father Mr. Wong Peng Cheong**
  - This exhibition, the first of its kind ever held anywhere, consists of over 400 pieces of ancient Chinese gold ornaments. The works are gifts to the Art Museum by Diana, Richard and John and their mother, Mrs. Wong in memory of their late grandfather Mr. Wong Siew Chan and late father Mr. Wong Peng Cheong. A presentation ceremony will be held at the opening.
  - **Venue**: Art Museum, 1st Floor of the University Centre
  - **Date**: 11th November 2000 to 18th February 2001

---

**New Physician Joins Extra Outpatient Consultation Services Scheme**

With effect from 1st November 2000, Dr. Jowher Ali will provide consultation service to members of the University’s Extra Outpatient Consultation Services Scheme.

- **Venue**: Parklane Medical Practice, 3/F, 136A Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon
- **Time**: Monday to Saturday: 10.00 a.m. to 1.00 p.m., 2.00 p.m. to 8.00 p.m.
  - **Contact**: 2301 2418

---

**External Career Seminars**

- **New Physician Joins Extra Outpatient Consultation Services Scheme**
  - **Date**: 11th November 2000 to 18th February 2001

---

**List of Announcements**

- **New Physician Joins Extra Outpatient Consultation Services Scheme**
  - **Date**: 11th November 2000 to 18th February 2001
Information in this section can only be accessed with CWEM password.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。
有效的中文科教學法

香港的教育模式經常被人批評為欠缺生氣，著重背誦而不重分析，令學生對學習提不起勁。對教師的講授內容也只是一知半解。

其實，教學是一門科學，也是一門藝術。可以運用的方法包括講記、示範、思考、欣賞、練習、討論等，也可將它們巧妙結合運用，以達致不同的教學目的。教學並不是單向式的，教師和學生同樣可以積極參與，教師教學與學生學習。

作者是謂光在本書中提出的十多種中文科教學方法，合乎香港政府最近公布《教育制度檢討改革方案諮詢文件》中所強調的精髓，並列舉大量現例，供教師參考及應用。

周謂光現為中文大學教育學院中文科學系副教授，曾任校內中國文理科主任及教育署教育員，對中文教學有豐富經驗。

《平等、公平、歧視：剖析平等機會委員會的謬誤》

由曾榮光著，於1998年出版，後由香港大學出版社重印，三百一十頁，一百三十港元。

《遠見、工作和期望：香港二十一世紀的教育改革運動》

由李建著，於1998年出版，二百四十頁，一百五十港元。

《香港教育政策的架構：公共教育開支》

由孔緊著，於1998年出版，二百五十四頁，一百五十港元。

《學習困難、補償與輔導教育：尋找【改革方案】的理論基礎》

由李建著，於1998年出版，二百四十頁，一百五十港元。

《教育政策研究系列卅二至卅八》

《現代社會的教育政策及管理》

《現代社會的教育政策及管理》是由Michael Barber和Vicki Phillips編著，於1997年出版，五百二十四頁，二百五十港元。

EDUCATION JOURNAL Vol. 28 No. 1 Summer 2000

Contents

• The TALENT Approach: An Integrated Model for Promoting Quality Education in Hong Kong by David W. Chan
• Metropolitan Reorienting: Origins, Uses, Development, and Interactions in Mathematics by Ming Ming Chen
• Mathematics Achievement in Yunnan Province: The Effects of Family, Region, and Teacher Quality by Yu Zhang and David Post
• Investigating Cross-cultural Variations in Conceptions of Learning and the Use of Self-regulated Strategies by Hiendro Pllaja, Nola Purdie and Gillian Boulton-Levis
• Problem Complexity: A Measure of Problem Difficulty in Algebra by Using Computer by Fong-lee Lee and Rex Heyworth
• Teachers’ Stages of Concern About the Use of Computer in the Manufacturing Sector on Tertiary Accounting Study by May Y. Fan

《書展表現指數的誤用與誤解——表現指數與新編文化指數之探討》

孫明

國際統一書號 962-8077-42-9

《學習困難、補償與輔導教育：尋找【改革方案】的理論基礎》

李建

國際統一書號 962-8077-47-3

《現代社會的教育政策及管理》

Michael Barber和Vicki Phillips

ISBN 962-201-917-X, paperback, 360 pages, HK$350

Hong Kong Taxation: Law and Practice 2000-01

Written by David Flux and revised by David G. Smith, Hong Kong Taxation: Law and Practice 2000-01 is a professional book on the Hong Kong tax system. It explains in detail the taxes under the Inland Revenue Ordinance — Property Tax, Salaries Tax, and Profits Tax. Two chapters covering Stamp Duty and Estate Duty are also included to make the book a more comprehensive source of information for readers.

Written in a professional and user-friendly style, the book is amply illustrated with practical examples and is cross-referenced to relevant tax cases as well as relevant sections of the Inland Revenue Ordinance, Stamp Duty Ordinance, and Estate Duty Ordinance.

The convenience of the readers, the text is abundantly supplemented with detailed indices of tax cases and statutes.
一次難得的聚會
與中學老師交流

十月七日是大學一個熱鬧的日子,對社會科學院也
別有意義。當天舉行的預科生輔導日吸引了許多
中學同學來中大參觀,而我們則邀請了八十多家中
學、接近一百名老師出席一個聚會,讓他們與本院學
系的代表面對面接觸,增進彼此的了解。

聚會由本院入學委員會主席鄺啟新教授主持。他簡
介了現存各種收生渠道的特點,以及中學老師在協助
同學選擇大學主修科時應考慮的因素。之後,九個學
系的代表分別介紹各系特色,特別強調兩類型的同
學會適合讀這科科學課程。講演完畢,關心社會、
對社會現象有興趣、具備基本的中英文溝通能力、好
問的同學,都是社會科學院爭取的對象。出席的中學老師都十分踴躍地發問及表達意見。

一个小作家培訓計劃擦出星火

教育學院「小作家網上培訓計劃」十二名中三、中
四年,最近配合出版網上文學月刊《星火》,並輪流
擔任主編,從事自的寫作經驗傳授。講稿欄目和撰稿
稿件,「小作家網上培訓計劃」主持何萬貫教授表示,

研究簡介
科幻夢想逐漸實現

機器人協作,無人駕駛汽車、娛樂機器人等,都是
科幻小說和科幻電影情節的組成,然而近年它們
已從虛幻世界闖入我們的現實生活之中,例如負責清
潔空調管道的機器人、機器狗、機器人馬

研究人員簡介
徐揚生教授一九九七年加入中大服務,之前任教於美國卡
內基梅隆大學,創建了全球首間具有無重力環境的宇宙機器人
實驗室,研製了多種功能各異的機器人和智能控制系統。他的
研究興趣為機器人與自動系統,以及微小機器人技術。

劉雲輝教授一九九二年取得日本東京大學博士學位後,在
日本國家實驗室工作,九六年加入中大任教。他的研究興趣為
機器人的自適應控制、多指靈巧手的控制,以及機器人運動規
劃。

李文榮教授一九九七年獲洛杉磯加州大學博士學位,隨即
受聘於中大。他曾在洛杉磯加大及加州理工學院從事微系統方
面的研究。他的研究興趣為無線通訊的微系統,以及在生物醫
學、機器人和自動化的應用等。他正與徐教授一起研究一個水
上的微小機器人。

鍾志傑教授曾於南加州大學機器人與智能系統研究所從事
研究工作多年,一九九二年加入中大任教。他的研究興趣為電
腦視覺和機器人視覺,包括立體視覺、視像動畫和影像鑲嵌。

廖維新教授一九九七年獲賓夕法尼亞州立大學博士學位
後,加入中大任教。他的研究興趣為智能材料與結構、振動控
制和高精度機器等,並致力於開發應用於機器人技術上。
偉倫講座

本校上月舉辦兩個偉倫訪問教授公開講座，講題為「文明對話與文化中國」和「基層醫療：廿一世紀醫療質素的挑戰」。

第一個講座於十月四日在祖堯堂舉行，由美國哈佛大學中國歷史及哲學講座教授、哈佛燕京學社社長杜維明教授主講。杜教授生於昆明，在台灣東海大學畢業後，負笈美國哈佛大學，取得博士學位。他著述豐富，關於儒家思想及中國文化的著作如《儒家思想》和《現代精神與儒家傳統》尤受重視。

第二個講座由美國霍浦金斯大學傑出服務教授及基層醫療政策中心主任Prof. Barbara Starfield主講，於十月十六日在蒙民偉樓二號演講廳舉行。Prof. Starfield是兒科及流行病學專家，專注發展基層醫療及兒童健康狀況的評估方法，對醫療服務的管理和政策制定有重大貢獻。

三千三百萬元推動校本課程

教育學院未來兩年會繼續推動校本課程。期間，北京大學英語系文學翻譯教授許淵沖教授上月在本校「王澤森——新法書院語文教育訪問教授」講座公開講座，講題為「詩詞全球化與文化交際」。許教授表示，詩詞是中國的獨特文化瑰寶，而國際上通用的文字是英語，所以詩詞全球化主要是古詩英譯的問題。如能把中國歷來的名家詩詞譯成具有「意美,音美,形美」的英文，一定可以使全球的文化更加豐富多采，使人類的生活更加幸福。許教授精通中英法三語，著譯甚豐，享負盛名。漢譯英作品有《中國不朽詩三百首》、《詩經》、《楚辭》、《唐詩三百首》、《宋詞三百首》、《李白詩選》、《蘇東坡詩詞選》和《西廂記》等。他還入選中國社會科學院所編之《中國文學大辭典》外，更被《中國文化報》譽為「國內外將中文詩詞翻譯成英法語文的唯一專家」。

中國詩詞全球化

許教授指出，科技全球化就是把全球先進的文化引進中國，讓中國的先進科技文化走向世界，使全球的科技文化變得更加光輝燦爛。詩詞是中國的獨特文化，而國際上通用的文字是英語，所以詩詞全球化主要涉及語言的問題。如能把中國歷來的名家詩詞譯成具有「意美,音美,形美」的英文，一定可以使全球的詩詞文化更加豐富多采，使人類的生活更加幸福。

醫學院獲贈巨款設中心

醫學院獲香港賽馬會慈善信託基金捐贈四千一百萬港元，用以設立「賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心」，推動骨質疏鬆健康教育，培訓護理人員，並為骨質疏鬆症患者提供診療、治療、復康及支援服務。

自動化與計算機輔助工程學系上月十九至廿一日假香港賽馬會沙田馬場廈房，主辦智能結構與微系統國際學術研討會，集合九十多名相關領域的國際知名學者論述最新的研究成果。

中大評議會送贈醫療研究設施

內科及藥物治療學系心臟科獲中大評議會慷慨捐贈最新式的超聲波心動圖機，將可為市民提供更優良的服務，並更深入研究有關心臟血管的疾病。

智能結構與微系統國際會議

內科及藥物治療學系心臟科獲中大評議會慷慨捐贈最新式的超聲波心動圖機，將可為市民提供更優良的服務，並更深入研究有關心臟血管的疾病。

經營城門的兒子於平靜

中大評議會送贈醫療研究設施

內科及藥物治療學系心臟科獲中大評議會慷慨捐贈最新式的超聲波心動圖機，將可為市民提供更優良的服務，並更深入研究有關心臟血管的疾病。

醫學院獲贈巨款設中心

預科生輔導日

本校上月舉行預科生輔導日，超過二百名預科生、家長及教師參加。各學院和書院均於當天開放，向參觀者介紹本校的課程、校園生活及各項設施，活動包括大型展覽、入學輔導、實驗室參觀、學科講座等。

港滬音樂教育交流

校外進修學院與上海音樂學院於七月十五至廿五日合辦「音樂夏令營」，讓四十二名修讀校外進修學院「音樂演奏(鋼琴)文憑課程」的學員拜訪上海音樂學院，跟該院院長、教授及學生交流學習。夏令營除加強港滬音樂教育交流和促進兩地音樂事業發展外，亦為兩院今後的長期合作打下了基礎。
四位傑出人士將獲授榮譽博士學位

本校第五十六屆大會（頒授學位典禮）定於下月七日（星期四）在校园舉行。

本屆有四位傑出人士獲頒榮譽博士學位，他們分別是：新加坡內閣資政李光耀先生；國家自然科學基金委員會主任、前北京大學校長陳佳洱教授；國際創價學會會長、日本創價大學創辦人池田大作博士；以及本港成功實業家及著名慈善家田家炳博士。

李光耀先生將獲頒授榮譽法學博士學位，陳佳洱教授將獲頒授榮譽理學博士學位，池田大作博士及田家炳博士將獲頒授榮譽社會科學博士學位。

李光耀先生

李光耀先生是一位國際舉足輕重的政治人物及國家領袖，帶領新加坡發展成為一個經濟及工業強國，有新加坡國父之稱譽。

李先生早年畢業於新加坡著名的萊佛士學院，其後留學英國劍橋大學攻讀法律，一九四九年畢業，考獲兩項一級榮譽，並獲頒特優獎；一九五零年於倫敦中殿法學協會取得執業律師資格。

李先生畢業後，隨即回國成為執業律師，同時出任多個工會的法律顧問。一九五四年，李先生成立新加坡人民行動黨，並出任秘書長至一九九二年。一九五五年，李先生當選丹戎巴葛區議員，進入新加坡立法議院。一九五九年，人民行動黨執政，李先生當選為新加坡自治邦首任總理。新加坡於一九六五年脫離馬來西亞，成為一個主權獨立的國家。李先生自一九五九年擔任總理直至一九九零年榮休，任期長達三十年。卸任後，李先生出任內閣資政至今。

陳佳洱教授

陳佳洱教授現任國家自然科學基金委員會主任，曾任北京大學校長，是著名的物理學家及出色的教育家。

陳教授早年畢業於中國吉林大學物理系，其後在北京大學任教，並負笈英國牛津大學，研究原子核實驗室及盧瑟福實驗室從事科學研究。一九八二年，陳教授於美國紐約州立大學石溪分校擔任訪問學者。三十多年來，陳教授一直致力於粒子加速器的研究與教學工作，堅毅刻厲，其努力成果給他帶來無數獎譽。陳教授對推動國家的高等教育發展不遺餘力，貢獻良多。他曾於一九八四至一九九六年擔任北京大學教授兼副校長，一九九六年獲委任為北京大學校長。陳教授以提升北京大學學術成就及科研地位為己任，任內並領導北大慶祝建校百周年。一九九七年中國大學校長聯誼會成立，陳佳洱教授為創會會員之一。

池田大作博士

池田大作博士集文化及宗教領袖、哲學家、教育家、作家、攝影家及詩人多重身分於一身，每一範疇的貢獻廣泛而深遠，備受國際稱譽。

一九六零年，池田博士出任創價學會第三任會長。創價學會為日本最大的佛教徒組織。池田博士由一九七五年起出任國際創價學會會長至今，並自一九七九年起兼任創價學會名譽會長。池田博士平素以促進人類和平為己任；為加強國際間的相互了解及推動世界和平而不辭勞苦，足跡遍及世界各大洲，與傑出人士就國際事務、文化和教育進行對話，貢獻至鉅，屢獲獎譽。池田博士於一九八三年獲聯合國和平獎；一九八九年獲聯合國難民事務高級專員辦事處人道獎。池田博士為全球七十多個城市的榮譽市民，擔任二十多所著名大學的名譽教授，並獲超過四十所知名學府頒授榮譽博士銜。

田家炳博士

田氏化工廠有限公司及田氏塑膠廠有限公司主席田家炳博士，為本港著名實業家，三十多年來一直致力於拓展本港化工工業。田博士早年在越南經商，後轉赴印尼經營橡膠工業。一九五八年移居香港，創辦田氏化工廠有限公司，積極扶植本港人造革及塑膠薄膜加工工業，開拓國際市場，為本港化工界的翹楚，有「人造革大王」的美譽。

田家炳博士在國際上廣為人知，以其在教育、文化及藝術發展方面所作出的重大貢獻而備受國際推崇。他獲選為中國科學院院士、美國紐約科學院院士及美國科學促進協會的資深會員。田博士現為中國科學院主席團執行委員會委員、中國科協常委及中國物理學會理事長。此外，田博士並出任多份國際期刊雜誌的編審委員，及亞太物理學會聯合會主席。

多年來，田家炳博士與本校保持密切聯繫，大力促進本港與香港中文大學的學術交流與科研合作，並於一九九二年一月兩校合作成立「智能工程聯合研究中心」，以及「植物基因工程聯合實驗室」，前者設於香港中文大學，由兩校在學生聯袂進行研究，後者設於北京大學，由兩校在學生聯袂進行研究。這兩項合約計劃，均為兩校在科研方面的合作開創了先河。